

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 an 1 cor. 70 bani, $\frac{1}{2}$ an 5 cor., $\frac{1}{4}$ an 10 cor., 1 an 30 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru mareașile:

1 an 2 cor. 40 bani, $\frac{1}{2}$ an 7 cor., $\frac{1}{4}$ an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{2}$ an 10 franci, $\frac{1}{4}$ an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un gir garment prima dată 14 bani, a doua oară 12 bani
a treia oară 10 bani

Redacția și administrația: Strada Poplădoi Nr. 15.

Se prenumără la poșta și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Doamnei 23, etajul I.

Epistolele nefrancate se refuză. — Manuscrisele nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Ti-
pografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

† Dr. Ioan Rațiu.

Din incidentul morții marilor noștri
bărbați naționali, Dr. Ioan Rațiu, dl. Dela-
vrancea scrie în „Epoca” de Duminecă un re-
marcabil articol, care ne facem plăcere a-l
reproduce în cele următoare:

Tristă veste ne sosește astăzi de peste
Carpați. Românii sînt în doliu. Marele
bătrîn a trecut în istorie. Ioan Rațiu
și-a dat obșteșul sfîrșit.

Să ne plecăm în fața destinului cu
resignarea unui popor conștient, că ima-
ginea lui va trăi glorificată în cei de
acum și transmisă urmașilor, din gene-
rație în generație, ca o lumină adăve-
rată, ca un izvor de speranțe, ca o mă-
rurișire a drepturilor unui neam, care a
străbătut viforul istoriei ca să trăiască
în istoria lumii.

Marii eroi ai cugetării, ai artei, ai
acțiunii, sînt sintezele etnice ale popo-
relor. În ei se concentrează însușirile
de energie, de voință, de aspirațiuni ale
tuturora; ei desfundă căile, desleagă
mersul, unifică dorințele, fixează idealul
și adaugă actualității o parte din for-
țele viitorului. Ei sînt cel mai puter-
nic resumat a ceea ce a fost în depăr-
tările trecutului și o anticipație a ceea ce
va trebui să fie.

Asemenea oameni mențin caracte-
rul național, caracterizează epocile și le
leagă între ele, întregind istoria și pre-
parând desfășurarea ei.

Rațiu e un mare erou. În el se con-
centrează speranța și energia predecesor-
lor săi, frântă pe roată. Ne olinid în fața
primejdiei, ca cei chemați să reprezinte
viața tuturor, o viață care nu pier-
e. Uităndu-se pe sine, ca un om care re-
prezentă interesul și istoria tuturor. U-
itând pe al săi, ca un predestinat pentru
marea familie a tuturor.

Hotărît, senin, neînduplecat. Ou-
vânt apăsător și demn. Desprețuitor al
abilităților, ca toate forțele excepționale,
cari merg drept, pe față și isbesc fără
prefacere.

Etată de ce, fără străluciri trec-
toare, ei plămădit în proporții mărețe,
devenise idolul țeranilor români de peste
Carpați, al acestui popor drept și ene-
rgic, care pururea va slăvi suferințele su-
rate și uriașe, mai mult ca pe actorii de
sărbători și diplomați înălțați în mi-
oile lor combinațiuni.

Simplitatea lui era profundă.

Se scuturase cu voință de toate ni-
micurile subtile ale unei culturi preten-
țioase. Simplificase problemele mari ale
existenței noastre naționale. Voise ca
mintea lui să fie liberă de orice con-
troversă, ca să fie omul întreg al unei
singure idei. Și această idee era smulă
din istoria a 17 veacuri și din inimă a
zece milioane de Români.

Și atât de mult se identificase cu
ideea lui dominantă, încât nici o dată n'a
admis, în mintea lui, două partide în re-
gatul României. „Nu există decât un
singur partid: al Românilor”. Acestea
sînt vorbele, pe cari „mi-le-a repetat în
toate discuțiunile.

Peste Carpați n'a fost un psycho-
log politic mai mare ca Rațiu, nici un
apostol mai sfînt al cauzelor naționale.
El înțeluse sufletul țerănilor și se în-
vinșese pe el însuși, preparându-se la
ori-ce jertfă. În cele din urmă era con-
vins, că numai jertfa conducătorilor va
fi victoria Românilor. Ca un creștin pri-
mitiv.

În 1894 înainte de a intra în tem-
nița dela Seghedin era chemat, implo-
rat în scris, să vină în România. La
toate demonstrațiunile, la toate perspec-
tivele de onoruri, el răspunse: „D-zou
e sus, el se mă judece. Puțin mai am
de trăit. Fericirea mea din urmă și
cea mai mare va fi aceea, ca oasele
mele să putrezească în temnițele Un-
gariei. Din cenușa lor se va ridica trium-
fătoare cauza națională. Gândiți-vă, gân-
diți-vă bine, ce va zice țerănimă ne-

știtoare de combinațiunile diplomației,
când conducătorii vor doborî și se vor
răsfața în onoruri în România, ear' cei
mici, sîrmanii, vor intra în temniță? T-
sara ar fi cuprinsă de o amorțire, din
care mai multe generațiuni n'ar pute
s'o trezească.

Și cu picioarele umflate, sprijinit
pe o cărje și pe tovarășa lui de luptă,
nobila d-nă Rațiu, s'a dus în temnița
dela Seghedin.

Astfel trăiesc, vorbesc și lucrează
eroii.

Așa a fost Rațiu, și doliul de peste
Carpați este doliul tuturor Românilor.

Înainte sfîntului lui rămășițe să
ne plecăm capul cu o singură mîn-
găiere: a fost o glorie națională și viața
lui va fecunda forța de rezistență a Ro-
mânilor.

Delavrancea.

Condolența senatului.

La condolența camerei române a de-
putaților s'a asociat și senatul Româ-
niei, trimițînd ieri d-nei Rațiu următo-
rea depeșă:

Doamnei Dr. Emilia Rațiu

Sibiu.

București, 8 Dec. c.

Senatul aflînd de înecarea
din viață a ilustrului nostru
soț, mult regretatul Dr. Rațiu,
n'a autorizat de-a vî transmite
în numele senatului condolențele sale
pentru dureroasa pierdere ce
ați încercat. Împlinindu-și mi-
doamnei, această tristă datorie,
vî rog tot deodată să primiți sim-
țămintele mele de adînci regrete.

Președintele senatului:

P. S. Aurelian

Ca continuare și în parte ca completare
a rapoartelor noastre din ultimii numeri despre
moartea și funeraliile Drului Rațiu mai dăm azi
următoarele:

Condolența camerei.

Votul camerei române pentru es-
primarea de condolențe familiei Dr.
Rațiu s'a dat în ședința de Sămbătă,
23 Noemvrie v. (8 Dec. n.).

Propunerea a făcut-o deputatul
Constantin Iliescu, cerînd, ca dl. președinte
să exprime familiei întristate din partea
camerei sentimentele de durere ce a în-
cercat pentru moartea marelui naționa-
list Ioan Rațiu.

Scurta vorbire a dlui Iliescu a fost
aplaudată de cameră și cererea, sus-
ținută și de dl. Vlădescu, a fost încuvin-
țată unanim.

Părăstase.

Din mai multe părți ne vin știri
despre celebrarea de părăstare pentru
odihna sufletului răposatului în Domnul.

Astfel s'a celebrat un părăstare în
Turda Duminecă în 7 Dec. c. servind dl.
prot. Arseniu Codarcea, asistat de preo-
tul Ioan Nicoară. Au fost de față toți
Românii din Turda, inteligenți și popor.

Asemenea părăstare s'au oficiat
încă în Veștem, în Feneșul-săseșc etc.
În Feneș la funea părăstării preotul
Emil Pop a spus poporului activitatea
marelui bărbat.

În biserica parohială gr.-cat. din
loo s'a celebrat azi pentru odihna ră-
posatului o liturgie funebrelă, pontifi-
cînd d-nii Arseniu Bună, secretarul
fondurilor grănițarești, și Nicolau Togan,
adm. protopopesc.

Depeșele.

București. Durerea simțită pen-
tru pierderea ilustrului nostru soț este
împărtășită de toți Români. El va
trăi totdeauna în inimile noastre.

Heliade Rădulescu.

Iasi. Nemărginită e a noastră du-
rere. Omagiul sfînt aducem aceluia, care a
fost în fruntea luptătorilor pentru în-
deplinirea idealului național.

Corpul profesoral al seminarului
pedagogic universitar.

Cernăuți. Moartea marelui pa-
triot și bărbatului providențial a umplut
toată suflarea românească cu cea mai
adîncă jale. În numele dirigenței partidu-
lui român din Bucovina vî rugăm să pri-
miți condolențele noastre cele mai sincere.

Eudoxiu Hurmuzachi.

Cernăuți. Moartea marelui Ro-
mân umple de adîncă jale inimile no-
astre. Primii asigurarea regretelor no-
astre ca efluxul adîncii noastre dureri

„Junimea”.

Timșca. Cuprinși de durere pen-
tru stingerea neașteptată a venerabilu-
lui președinte și pentru pierderea mare,
încercată de poporul românesc, vî es-
primăm profundele noastre condolențe.

Weigand, Scurtu.

Constanța. Moartea soțului vo-
stru e un mare și nemărginit doliu na-
țional, pentru că Ioan Rațiu a apar-
ținut întregului neam românesc. Nisui-
țele lui sînt o supremă consolare pen-
tru cei rămași în urmă, ear' faptele
marelui bărbat un exemplu și un în-
demn pentru cei ce ca dinul doresc
înălțarea neamului nostru.

Ioan Roman, A. Boleic, I. Banescu,
G. Tatar, Traian Fortun, advocați; V. Po-
povici, magistrat, A. Malcoș-Petrescu,
advocat, C. Simionescu, St. Vlădoianu,
Bucur Lupoa.

București. Regretăm din suflet
pierderea ilustrului și neîntrecutului Ro-
mân Dr. Rațiu. În numele reuniunii
transilvănene „Frăția”.

Ignatie Mircosa.

Viena. Sîntem inconsolabili, dar'
primind tîrziu vestea zdrobitoare nu
ne-am putut lua rămas bun în persoană
dela scumpul defunct, ou a cărui moarte
o glorioasă parte a istoriei Românilor
din Transilvania își află încheierea. Cu-
nuna noastră pe mormîntul lui sînt
promisiunea, că rămînem credincioși
planurilor ideale, pentru cari a luptat
viața lui întreagă și a suferit martiriul.

„România Jună”.

București. Studențimea macedo-
română adînc mîgăită de pierderea ma-
relui naționalist, soțul domniei voastre,
vî transmite condolențele sale.

Comitetul.

Turnu-Severin. Liga culturală
„Secția Mehedinți” depune condolențele
sale pentru pierderea doctorului Rațiu,
marele luptător al românismului.

Președinte Kivu.

Oravița. Ne alăturăm doliului ge-
neral; românimea a pierdut în deodată
și un puternic luptător cultural.

Despărțimîntul „Asociațiunii”
din Oravița.

Blaj. Țeranii din Blaj se alătură
cu profundă umilință la doliul ce l' pur-
tați, în urma adormirii în Domnul a
mult regretatului președinte al parti-
dului național Dr. Ioan Rațiu.

Dumnezeu să-l odihnească în pace.

Agenție Gruița.

În depeșă de condolență a dlui Dela-
vrancea, publicată ieri, strecurîndu-se niște gre-
șeli de tipar, o reproducem azi textual:

București. Alături cu toți Ro-
mânii, cari știu ce au pierdut, perzînd
pe sfîntul și marele lor bătrîn, vî aduc
mărturisirea profundei mele dureri și rog
pe Dumnezeu să vî dea destulă tărie,
ca să răbdați grelele lovituri ale desti-
nului.

Delavrancea.

Coroane.

Între coroanele depuse pe sicriu și
cari ieri n'au fost amintite, mai remar-
căm azi următoarele:

Cununa clubului municipal român
de aici cu inscripția: Clubul municipal
român din comitatul Sibitiului.

Lui Dr. Ioan Rațiu.

Coroanele d-șoarelor Olimpia și Au-
gusta Orghidan din București cu in-
scripția: Tăcîșului adorat.

Voci de presă.

Din mulțimea de aprecieri ale pre-
sei despre rolul și însemnătatea Docto-
rului Rațiu, mai reproducem azi urmă-
toarele:

„Unirea”.

Foaia din Blaj, anunțînd trista știre
a morții, zice:

„Toată suflarea românească va fi
dureros atînsă de trecerea din viață a
bătrînului luptător, în care ne-am obi-
cuiuit a vedea întruparea luptei desinte-
resate pentru neam, credința într'un vi-
tor mai fericit.

„Un stil puternic s'a prăvălit în
neant din puținii stilpi, pe cari se răzîma
destinele neamului nostru.

„În fața osemintelor reci ale octoge-
narului, trecut prin sbuciumul tuturor
mîgărilor noastre politice de cincizeci
de ani încoace, ne descoperim capetele,
și vîrsăm o lacrimă neîfățărită.

„Drapelul național, ce l'a luat în
mână în plina vigoare a tinerețelor, l'a
purtați și l'a fîlfăit mîndru și curat până
în clipa, când și-a închis ochii.”

„Telegr. român”.

„Telegraful român” dedică răpo-
satului un prim-articol scriind între
alte:

„Cu Dr. Ioan Rațiu dispăre de pe
arena vieții noastre publice o figură
din cele mai puternice și mai pre-
gnante ale naționalismului român, apă-
rat de veacuri din partea marilor no-
stri înaintași, și dispăre un viu ese-
mplu de virtute publică, de conducător
energic și liniștit totodată în conștiința
sa, că bine și spre folosul neamului și-a
împlinit misiunea pe acest pămînt.

„Trib. Poporului”

În nr. de Duminecă al „Trib. Pop.”
în un articol publicat la loc de frunte
și înălțat de dl. Vasile Goldiș se schi-
țează pe scurt activitatea răposatului,
accentuîndu-se tăria convingerii lui. Ar-
ticolul se termină astfel:

„Românii le aducem aminte cu-
vintele, prin cari a terminat acest erou
acusa sa, rostită înaintea areopagului
din Cluj. Cuvintele acestea vor rămîne
în vece mîgăiere poporului român și
testamentul politic al lui Dr. Ioan Rațiu.

„Cînd ne vom aduce aminte de pre-
ședintele iubit al comitetului național, în-
totdeauna va trebui, ca aminte să ne
aducem și de învîștarea cea mare:

„Existența unui popor nu se discută
ci se afirmă.

„Poporul român se se afirmă. Acea-
sta va fi recunoștința lui față de mor-
tul cel mare, pe care azi cu toții îl de-
plîngem, față de Dr. Ioan Rațiu.
„Fie lină odihna lui eternă și în
vece pomenirea lui între noi.

„Observatorul”.

Noua foaie liberală din București
scrie următoarele:

„O viață întreagă acest mare Ro-
mân a fost în fruntea poporului său,
încurajîndu-l cu fapta și cu graiul ca
să stea cu tărie pentru drepturile sale.
„Nici persecuțiunile vrăjmașilor săi,
nici unele diferențe cu tovarășii de luptă
nu au desarmat pe bătrînul luptător,
care a primit moartea în față, înoc drept
și verde, plin de vigoare și de speranță
așa cum trebuie să rămîne un condu-
cător.

„Ioan Rațiu va rămîne de a pu-
ruri o figură puternică și senină în ga-
leria marilor Români, cari s'au ilustrat
pentru binele poporului lor.”

„La Roumanie”.

Ziarul „La Roumanie” în primul
seu de Sămbătă cu titlul „Ioan Rațiu”,
împărtășind zdrobitoarea veste a morții,
apreciază viața și activitatea națională
a răposatului.

„A-i povestii viața, zice „La Rou-
manie”, ar însemna a enara lunga tra-
gedie a unui întreg popor, care, fără a
îneceta un singur moment de a fi loial
față de suveranul său și fidel patriei
sale, a luptat pentru a câștiga și men-
ține drepturile naționale, cari sînt reso-
nul existenței unui popor. Este o ve-
ritabilă epopee aceea a luptelor Româ-
nilor supuși Coroanei Sfîntului Ștefan
în decursul jumătății a doua a secolului
trecut. Totul se cuprinde în această
epopee... „La Roumanie” scoțînd în
relief starea creată Românilor prin în-
troducerea dualismului, arată enor-
mă greutate ce apasă pe umerii conducăto-
rilor poporului nostru. Numele lui
Rațiu este inseparabil de întreaga acea-
stă perioadă a istoriei române.

„Ca toți credincioșii, Ioan Rațiu,
care prin unele trăsături ale caracteru-
lui său ne reamintește pe bătrînul Krü-
ger, a fost un om fericit. Îndoeala n'a
încăput nici o dată în sufletul său. El
nu vedea prezentul decît prin prisma
vișionilor sale asupra viitorului. Chiar
și în temnița din Seghedin, care l'a fost
ultima locuință penitențiară, Rațiu uimea
toată lumea prin calmitatea sa, beatitu-
dinea, firma sa încredere că petrecerea
sa în acea temniță era folositoare na-
țiunii sale...”

„Conservatorul”.

„Conservatorul”, schițînd viața
marelui răposat, încheie astfel:

„Timpul petrecut în închisoarea din
Seghedin l'a sdruncinat sănătatea lui
Rațiu, dar' natura sa robustă rezistă
până acum, cînd moartea nemiloasă a
răpus viața acestui fruntaș între frun-
tași.

„Românii de peste munți perd în
Dr. Rațiu un sfetnic inteligent și falcio
conducător, ear' întreg neamul româ-
nesc pe unul dintre cei mai buni și de-
votați fii ai săi.”

Sibiu, 9 Dec. 1902.

La chestiunea naționalită-
ților din Austria. Toate grupurile
de deputați germani, afară de radicali,
au aprobat propunerile făcute de depu-
tații germani din Boemia și cari trebu-
esc să formeze baza negocierilor dintre
Germani și Cehi pentru a face să înce-
teze lupta în chestiunea limbilor, pu-
nînd astfel parlamentul în stare de a
aborda discuțiunea marilor proiecte eco-
nomice.

Aceste propuneri, cari se mărgi-
nesc la regulamentul districtelor și a
administrațiunii din Boemia după națio-
nalități, au fost supuse guvernului, ca
și deputaților cehi, cari, adaugă „Cor-
respondenz-Bureau”, le vor discuta în
cursul săptămîinii acesteia.

Miscarea naționalităților în
Belgia. Reuniunea germană din Arlon
a înaintat camerei belgiene o petiție,
prin care se cere în numele a 50.000
Germani belgieni, ca în finitul locuit
de ei să fie numiți numai funcționari,
cari sînt stăpîni pe limba germană.

La noi? O minoritate, care a aca-
parat puterea, ajutată fiind de împe-
jurări nefaste pentru majoritatea po-
porațiunii, își bate joc de aceasta, tri-
mîndu-i pe cap funcționari străini
cu totul de interesele popoarelor, în mij-
locul cărora au ajuns.

Din dietă. La începutul ședinței
de alaltăieri a vorbit Kossuth, cerînd
lămuriri dela guvern cu privire la con-
venția comercială cu Germania, unde e
pe cale de-a se vota un tarif vamal, care
face imposibilă încheierea unei convenții
comerciale. Înaltă pe lângă necesitate

tea unui tarif vamal independent. Széll răspunde, că deocamdată nu se pot lua hotărâri definitive. În continuarea dezbaterii pentru indemnitate vorbește „eroul” Nessi, care nu începe de subvenția liceului român din Brașov, recomandă guvernului să impună bănoile maghiare din ținuturile naționalităților într-un trus și cere îndepărtarea din castelul din Buda a statuii lui Eugen de Savoya, care a fost un dușman al Maghiarilor. Respinge proiectul. Wlasiov spune, că subvenția liceului din Brașov, depusă în casa centrală, o trimite însuși din cas în cas miropolitului român, care e obligat să dea școalaă despre folosirea ei. Interpelează Benedek în privința ridicării salarelor la funcționarii și învățătorii de stat, apoi mai comunică vicepreședintele Tallian, că Széll i-a prezentat o propunere, în virtutea căreia timpul ședințelor să fie prelungit cu o oră. Proxima ședință va fi mâine.

Dela Ligă. Dl. Petre Grădășan, președintele Ligii culturale, a avut onoarea de a fi primit Vineri la orele 2, în audiență de M. S. Regele, căruia i-a spus necesitatea pentru Liga culturală, de a fi recunoscută de persoană morală și juridică, cerând în acest scop sprijinul totdauna binevoitor al M. S.

Procesul de presă al lui „Kronstädter Zeitung”. Vineri s-a terminat procesul de presă intentat ziarului „Kr. Z.” pentru un articol scris de Dr. E. Lassel cu privire la oficiul central statistic din Budapesta. Dr. Lassel constata, că datele statistice publicate în urma conscrierii populației din 1900 sunt măiestrite. Ministrul de comerț a văzut în cele susținute în acel articol calumnie, și procuratura din Mureș-Ogorheiu a cerut punerea sub acuză. Apărător a fost Dr. C. Luric, maritor de specialitate a fost consilierul ministerial I. Vargha. Acuzatul și apărătorul au combătut cu argumente tari punctele de acuză ale procurorului, care s-a încercat să treacă chestia pe terenul politic. Jurajii l-au declarat însă pe Dr. Lassel vinovat, iar tribunalul l-a pedepsit cu 2 luni temniță și 300 cor. în bani. Acuzatul și apărătorul au făcut recurs de nulitate.

Nou proces de agitație la Slovacl. Învățătorul slovac Anton Bielek, care a fost pedepsit nu de mult cu detragerea dreptului de pensie pentru pretinse agitații naționaliste, va fi încercat într-un nou proces. I se impută, că a agitat contra statificării unei școale din comitatul Turoș, folosindu-se de date false (?) Pe banca acuzărilor va ajunge și un preot slovac.

Români, Slovacl, Sași, Svaabi — toți se perondează pe banca acuzărilor, tot atâtea semne, că nebuneasca politică de naționalități a guvernului maghiar va accelera soluținea crizei, care roade la rădăcinile statului nostru.

Macedonia.

Reforme.

De curând au fost comunicate oficial, la Constantinopol, reformele, pe cari Sultanul le-a ordonat pentru provinciile creștine ale Turciei de Europa.

În linii mari, proiectul se poate astfel rezuma:

Gendarmeria va fi compusă din mahometani și creștini; comisarii de poliție și agenții vor fi numiți de asemenea, dintre mahometani și creștini, care au cunoștință de carte.

Vor fi numiți directori pentru **lucrările publice**, iar sistemul actual pentru obligativitatea construcțiilor drumurilor și a șoselelor se menține. O porție de 5 la sută din veniturile vilaetelor vor fi întrebuințate pentru construcțiile publice.

Satele cu mai mult de 50 case vor avea o școală primară, mărindu-se numărul școalelor din fiecare district. În fiecare capitală de sandjac și de vilaet se vor înființa școale pregătitoare. Două din trei părți din venitul taxei școlare vor fi întrebuințate numai în folosul vilaetelor, a treia parte în al școalelor superioare din Constantinopol. Acolo, unde astăzi nu există, va fi numit un director pentru instrucțiunea publică. Și un altul pentru agricultură.

În districtele, cari depind direct de vilaete, va fi instituit un calmascamat. De asemenea vor fi numiți mitegarifi, ajutoari ai valilor, și secretari generali ai vilaetelor, de către comisiunea specială pentru alegerea funcționarilor publici, dar cu consimțământul valilor.

Se vor institui **tribunale de justiție** după dispozițiile legii; organizația după principiul actual algerii funcționarilor de justiție, rămâne anulat. În viitor vor fi numiți judecători dintre mahometani și creștini, în aceeași proporție, de către ministrul de justiție. Districtele vor avea aceleași tribunale ca și sandjacurile, cu o secțiune civilă și alta criminală.

Tribunalele vor fi îndatorate de a distribui justiția în mod absolut liber și fără a fi influențate. Valii și noul funcționar înființat, inspectorul general, trebuie să denunțe imediat pe contravenienți, ministrul de justiție, care îi va suspenda din funcție.

Cu executarea acestor măsuri sunt însărcinați guvernatorii generali. Inspectorul general are îndatorirea de a controla executarea măsurilor, iar îndatoririle valilor sunt serviciul administrativ și financiar și de a propune îmbunătățiri sublimiei Porții, etc.

Să institue de asemenea o comisiune specială, compusă din președintele și trei membri, cu însărcinarea de a cerceta rapoartele valilor și ale inspectorului general, adresate Sublimei Porți, și de a corespunde cu aceia. Toate hotărârile sale, comisiunea aceasta le va supune îndată marelui vizir.

Diplomație și presă.

Cercurile diplomatice din Constantinopol par puțin satisfăcute de instrucțiunile trimise Valilor pentru aplicarea reformelor.

În aceste instrucțiuni nu se prevăd măsuri pentru a se pune capăt percepției arbitrare a dijmei și a celorlalte impozite, arbitrariu, care provoacă mai cu seamă nemulțumirea populației.

De asemenea nu se spune nimic în acele instrucțiuni pentru plata regulată a salariilor funcționarilor, care constituie principala cauză a abuzurilor acestora.

Esentialul este însă lipsa de orice control, care ar garanta executarea măsurilor.

Cu toate acestea, părerea generală este că aceste măsuri pot produce oarecari îmbunătățiri, în situaținea populației provinciilor, și contribuiri la îmbunătățiri pe viitor.

Presă rusească se îndoaie de eficațitatea aplicațiilor reformelor.

Sultanul promite ușor, însă cu greu se ține de cuvânt.

„Novoje Wremja” propune să se înființeze o comisiune europeană, ca să se aplice reformele, la cari să iasă parte consuli din Macedonia.

Bulgaria pregătește o notă către Puteri, în privința reformelor.

Guvernul bulgar le declară neîndeplătoare și ineficace. Dacă nu se vor face reforme radicale, la primăvară vor ieși din țară și mai mari, căci guvernul bulgar nu va putea să le împedesc.

Ziarul „Fremdenblatt” vorbind de publicarea reformelor ce se vor introduce în provinciile Turciei europene spune, că acțiunea Porții merită de a fi relevată.

Ziarul oficial vienăz reamintește apoi că baronul de Calice, ambasadorul Austro-Ungariei, și dl Zinoviev, ambasadorul Rusiei la Constantinopol, au atras de mai de mult atenținea guvernului turcesc asupra marelui primejdii ce prezintă menținerea mai departe a actualei stări de lucru din lăuntrul imperiului. În această privință ambii ambasadori n-au făcut propuneri concrete, dar au indicat în trăsuri generale reformele de introdus, insistând însă asupra faptului, că va fi cu atât mai ușor pentru Turcia de a localiza incendiul, ce tinde să se lătească, cu cât ea va arăta o voință energică de a vol să îmbunătățească situaținea actuală.

La acțiunea ambasadorului austro-ungar și rusesc, s'a asociat deasemenea și ambasadorul Germaniei, baronul Marschal de Bieberstein. Această adesiune a ambasadorului german are cu atât mai mare însemnătate, cu cât sunt cunoscute raporturile intime dintre împăratul Wilhelm și Sultan, care de altfel, formează garanția desinteresării Austro-Ungariei și Rusiei.

„Agenția Havas” stă din Constantinopol, că **Franța**, care a atras, încă din Octomvrie trecut, atenținea Turciei asupra necesității de a realiza fără întârziere reformele în Macedonia, stăruie acum ca aceste măsuri, pe cari Poarta declară că voaște a le aplica, se fie serioase spre a preîntîmpina o apropiată răscăală generală, care este de temut, după informațiunile ce vin din toate părțile.

În **Belgrad** au fost judecate foarte sceptic reformele anunțate fiind privite totodată de neeficacitate.

La 12 Decembrie se va ține la Viena o adunare a delegațiilor macedonene, din toate naționalităților din Macedonia, spre a discuta asupra situației și a reformelor din Macedonia.

Revista esternă

Francia.

Președintele consiliului, ministrul de interne și de culte, a suprimat, în urma cunoștinței hotărârii a consiliului de stat, onorariile arhiepiscopului dela Besançon, și ale episcopilor dela Orléans și Séz.

Ședința din 6 a camerei franceze a fost teatrul unor mari tumulte. Naționalistul Gauthier a interpellat în afacerea Humbert. Un alt deputat a numit pe ministrul de justiție mincinos. Ministrul de justiție voaște să părăsească tribuna, e însă atacat de Syveton, cu care se ia la bătaie. Publicii din loge încă s'a încăerat. Ședința a fost suspendată.

Știri merunite.

Noul minister spaniol s'a compus în modul următor: Preșidu: *Silvela*; externe: *Abarzuza*; justiție: *Dato*; finanțe: *Villaverde*; interne: *Maura*; răboiu: *Linares*; marină: *Sanchez-Toca*; instrucție: *Allenda Salazar*; lucrări publice: *Vadillo*.

Contra metropolitulul sârbesc din Prizrend (Sârbia-veche) au făcut Albanezi un atentat, pucșând pe ferestrele locuinței lui Metropolitul n'a fost rănit.

Noul cabinet grecos se compune din următoarele persoane: Preșidu și finanțe: *Delyannis*; interne: *Mavromichalis*; răboiu: *Limpitidis*; externe: *Scuzes*; instrucție: *Romas*; marină: *Zygomalas*; justiție: *Carapanos*.

Intrunirea agricolă din Nucet.

(Urmare și fine).

Comitetul și oaspeții au fost găzduiți în casa ospitală a dlui *Ioan Fruma*. Erau de față peste 30 fruntași țărani, apoi preotul Ioan Tatu din Nucet, notarul *Vasile Criganu* cu soția sa, parohul *George Sâmbălăcianu* cu soția sa și cu d'gara *Cornelia Moga* (Vălele) și primarul *Toma Benchea* din Cornăle.

De aici ne-am intrunit, după câteva minute de recreație, în spațioasa sală a nou edificatei școale, care de data aceasta s'a dovedit a fi puțin încăpătoare, de care-ee, la intrunire a alergat toată suflarea din Nucet.

Președintele reuniunii, dl Demetriu Oomș, deschizând intrunirea, trece în revistă toate neajunsurile, de cari suferă economia noastră, apoi arată îmbunătățirile, ce s'au introdus în ținuturile, pe unde reuniunea agricolă a ținut intruniri, expoziiții de vite, plantări de pomi, cursuri de altor pomi etc. În ce privește cultura fânajelor, insistă pentru introducerea grapei de fânate, care, odată introdusă, se numără între uneltele, de care economul practic nu se mai desparte. Această unealtă, cu prețul dela 50—70 fl., are particularitatea de a scormoni (șl.) pământul din jurul rădăcinilor și a-l curăți de mușchiu, prin ce posibilă face străbătarea cu ușurință a aerului și a căldurii la rădăcinile erbei, acești indispensabili factori pentru vegetație. Experiențele au dovedit, că economii, cari s'au folosit de grăpă, au produs fân aproape deoit mai mult decum au avut înainte de folosirea grapei. Insistă asupra ținerei raționale a vitelor și aci pune pondul principal pe solurile alese de vite și pe nutrețurile bune și imbeșugate. Reco-

mandă soiul de vite „Pinzgau” și nutrețurile măiestrite și în special cultura trifoiului. De încheierea dl preșident este de părere, că dacă fruntașii se vor întovărăși în orice fel de însoțire, ușor le va fi a se prevedea cu toate cele necesare.

La discuțiune iau parte mai mulți fruntași, cari au ajuns la concludiunea de a împrumuta deocamdată dela reuniunea agricolă grapa de fânate, ca s'o folosească cu toții și convingându-se de folosasele, ce ea le aduce — s'ei procure o asemenea grăpă.

Cu privire la însoțiri, ia cuvântul secretarul reuniunii dl *Vic. Tordășianu* și constată, că dacă fruntașii s'ar hotărî pentru înființarea unei însoțiri de credit sâtești sistem Raiffeisen, în cadrele acestora ar putea să întreprindă tot felul de lucrări folositoare obștei. Ne vorbește pe larg despre principiile salutare ale nemuritorului Raiffeisen, iavorite din filosofia poporului; arată cum acestuia la 10 Iulie a. c. i s'a ridicat în Neuwied lângă Rin de către poporul recunoscător un monument, ce reprezintă prin două chipuri munca vieții lui Raiffeisen, și anume un chip arată pe economul sâten, care stors de cămătări, perzând averea, se lasă desmădăduiri și cam neezecător ascultă pe Raiffeisen, cel care stă înaintea lui și îl îndeamnă cu stăruință ca s'ei ajute sieși însuși, iar al 2-lea chip arată pe același econom, care, pătuna de simțul de datorință, urmând sfaturile date, prin muncă de ani îndelungați, ajuns eară la bunăstare — îi întinde mâna sa părintelui Raiffeisen.

Principiile lui de căpetenie sunt: cercul de activitate al însoțirii să nu se estindă decât peste locuitorii unui sat; administrarea însoțirii să se facă gratuit, împrumuturi să nu se acorde decât membrilor binecunoscuți direcțiunii; și să nu se dea decât în suma, de care împrumutătorul are trebuință și care se nu se folosească decât pentru scopul anumit, cunoscut direcțiunii, împărțirea de dividende să fie exclusă și membrilor să nu li-se dea decât cel mult interese moderate după părțile fundamentale și în fine folosirea veniturilor curate pentru înființarea unui fond de rezervă sau pentru întocmirea economice de folos obștei.

Mulțumită Reuniunii române agricole, care cu multe cheltuieli a tipărit cartea despre Raiffeisen, și mulțumită mai ales mult regretatului director Dr. *Aurel Brode*, care cu iulă osteneală a tradus în românește această carte folosită, — principiile sănătoase ale lui Raiffeisen prind tot mai multe rădăcini și la poporul nostru. În timpul mai nou pe lângă, că s'au întemeiat asemenea însoțiri în comitatul nostru și afară de comitat, însoțiri Raiffeisen s'au mai înființat și între frații noștri din Bucovina și România, cari se bucură de mare trecere și fac înaintări însemnate.

Di secretar, arătându-ne în cele din urmă modul de înființare, recomandă fruntașilor comunei să întemeieze o însoțire de credit sâtească, sistem Raiffeisen, în Nucet.

Ideea primită cu multă căldură și însuflețire, mai ales după-ee se pronunță pentru înființare și parohul Tatu și fruntașii Radu, Fruma etc., la însoțire s'au înscris 58 proprietari cu cote a 20 cor.

FOIȚA „TRIBUNEI”.

TENTAȚIUNEA.

De *André Theuriel*.

16

Traducere de I. E. P.
(Urmare).

Antoniu înțelesese că aceasta tină femeie, reținută prin scrupuli de onestitate, cerca să-i liniștească conștiința decorând cu numele de amicție trebuința de a iubi, care o ducea în vârtej întocmai precum o duse pe mama sa și bunică sa. Încercă încă, dar deja adusă în ispită, Cristina mergea pe pipăite spre amorul oprit, precum o plantă închisă în pivniță se îndreaptă în mod instinctiv spre lumina dela ferestă. În aceasta împrejurare de ce fir subțire se ține onoarea și repausul lui Onesime?... Antoniu nu se putea reținea să se gândească la asta și acest gând îl înflora.

Mărturiile atât de mișcătoare ale lui Dordelu îi sunară limpede din nou la urechi și îi fu rușine de duplicitatea ce o juca între cei doi soți.

— Amici? repetă el, durere, doamnă, la ce îți-ar servi amicitia unui vegabund ca mine? Gândește-te că în două sau trei zile voi părăsi Senades și cine, știe când voi mai reîntoarce?...

O ceață întunecă strălucirea ochilor doamnei Dordelu și o supărătoasă strîmbare de gură îi înoreși buzele.

— Nu e frumos ceea ce zici d-ta; pentru-ee să plec așa curând.

— Ce voești? eu sunt ca paserile călătoare și nu pot rămâne vreme îndelungată în același loc. Ce să faci cu o prelinie așa trecătoare ca și a mea?... de altfel d-ta ai un amic mai serios... pe acest brav Onesime care te adoară...

— Onesime, da fără îndoială! murmură disprețuitor Cristina, ascultă și ridicându-se o iuțală.

În mișcarea năcăjită ce o făcu pentru a părăsi scaunul lung capul îi atinse colțul unui etager plin cu cărți.

În urma loviturii peptenul îi se desfăcu și desul seu per negru îi alunecă pe umeri.

— Te-ai lovit? o întreabă Courouvre, în vreme-ee ochii săi fărmeceți urmăreau cu o privire admirătoare și totitoare rostogolirea frumozului ei păr.

Printre buclele ei crețe, fața Cristinei apărea ca înecată.

Verzia-i lumină a ochilor căpătase o strălucire și mai misterioasă.

— Nici de cât, răspune ea cu risul său vesel, numai cât mi-s'a desfăcut părul... În sfârșit, aceasta îți va dovedi cel puțin că părul este al meu și nu fals.

— Ești adorabilă așa! șopti Antoniu cu o voce sugrumată.

De nou se nebuni, își perdea capul și, prinzând în mână lunecoul per negru, îl săruta, Cristina părea a nu se spăria pentru aceasta. Cu un ris înăbușit, care îi umfla gâtul, ridea într'una:

— Ești nebun? Mai văzuți-v'a vrodată ca cineva să sărute părul?... D-ta într'adever nu ești serios... Terminază!

Aceasta împotrivașă astfel formulată nu era de loc înfricoșătoare. Courouvre o interpretă fără îndoială ca o invitație de a-și continua îndrăgiriile și printre părul resfirat, buzele i-se așezau pe ochii doamnei Dordelu. Numai atunci, temându-se, se smulse de lângă el. Cu o mână ridicându-și părul cu cealaltă împinse cu iuțală pe Antoniu:

— Du-te de aici! strigă ea, lasă-mă să-mi aranjez în pace părul... Ascultă!... Ascultă!... Du-te de aici!...

Se supuse și încoș se dote înapoi până la pragul salei de mâncare.

Când îl văzu aproape dispărând Cristina adăuse, ca un fel de cochetărie triumfătoare:

La revedere îndată! Mă duc să mă ocup de cina noastră, și te voi chema când totul va fi gata...

Antoniu însă tot amețit ajunsese în odaia sa. Ultimele incidente ale întâlnirii sale cu Cristina îi încuraseră sufletul. Ideile sale flota în stare de contur neprecise. Antoniu încerca o amestecare delicată cum e aceea-ee o provocă o îmbătare de vin dulce. Se lăsase răpit de aceasta îmbătare fără nise o rezervă, fără a se gândi ca oare-când la începutul aventurilor sale galante, că aventura sa se va termina ca și celelalte în mulțumirea plăcerilor.

Se preumblă nervos prin odaia sa, încercând zădărnice de a se desbăra de ideile ce-l preocupau. În tăcerea locuinței sale auzea prin fereastra deschisă cele mai mici șgomote ce veneau de afară.

Deodată, la cealaltă extremitate a casei, în dosul persienilor închise ale odăii, unde Cristina, fără îndoială, își aranja coafura, auzi pe tinera femeie

cântând încet cântarea lui Antoniu. Probabil că ea încă se simțea îmbătăită de amor și cănta ca o priveghetăre la apropierea sezonului când paserile încep să-și facă cuiburile.

Courouvre se primbla în sus și în jos prin odăie, examinând în mod mecanic miile obiecte, cari decorau odăia amicului: vasele de flori artificiale, acoperite cu un borcan de sticlă, litografiile sentimentale reprezentând *plăcarea și reînnoarea marinarului*. Din întâmplare ochii lui dădură de o fotografie de a lui Onesime Dordelu. Domnul casei era pozat stând în picioare lângă o masă rotundă, îmbrăcat într'o redingotă foarte strimțată pentru pântecul seu mare și răzîmându-și mâna de o grămadă de cărți. Portretul era de o frapantă asemănare; gura naivă suridea cu bonomie, ochii rotunzi și binevoitori căutau spre privitor cu o mișcătoare încredere și Antoniu orezi că aude pe Onesime repetând cu vocea sa ascuțită:

„Bunul meu Courouvre, cât de bună e femeia mea!”

(Va urma).

Cinci acțiuni ale „Albinei”
sunt de **vânzare.**
Adresa la administrația „Tribunei”.
415 1-1

50-60 hectolitri
de escelent vin vechiu
din anul 1878-1890
se află de **vânzare** la dl **Mihailu Stoloa** în **Seliște**, comitatul Sibiuului.
412 2-3

Ne mai auzit de ieftin!
315 bucăți numai fl. 1.85

1 orologiu frumos, garantat bun, care merge 24 ore, dimpreună cu lanț aurit, un colir minunat din mărgelile orientale, bijuterie modernă pentru dame, cu incheietoare patent, 1 țigaretar frumos cu chichilibar, 1 ac de cravată cu briliante Simili, 1 inel foarte elegant cu imitație de perle pentru domni și dame, 1 garnitură minunată compusă din butoni de manșete, gulere și cămășe garantat 3%, aur cu incheietoare patent 3 buc. de batiste gar. de pânză de in, 1 calamară foarte elegantă de nickel cu mecanism englez, 1 oglindă de toaletă cu piepten fin, 1 broșă pentru dame, cel mai nou fason, 1 notiț de buzunar, 20 buc. obiecte pentru corespondență 1 penel frumos, 72 penițe de cancelarie englezești, și încă 200 bucăți diverse, foarte necesare pentru casă, se dau gratuit. Se pot cumpăra prin rambursă postală dela casa de export. 418 1-1

H. Spingarn,
Krakau, Postfach nr. 158.
La cumpărarea a 2 pachete mai dau gratuit 1 briceag frumos cu 2 tăisuri. La cumpărarea a mai multor pachete deodată pentru fiecare pachet 1 briceag. Dacă nu corespund obiectele restituiesc banii.

Prima fabrică de casse transilvană ces. și reg. priv. a lui R. Öszy.

Prin aceste am onoare a aduce la cunoștința prea onoratului public, că

Fabrica mea de casse
am întocmit o de nou conform recerînțelor de astăzi și am mai lărgit-o printr-o
lăcătușerie de clădiri și de artă.

Petrecând mai mulți ani în cele mai renumite orașe din Germania, Franța și Anglia, mi-am înmulțit cunoștințele mele temeinice referitoare la fabricarea **casselor** (dintr-o bucată) cari sunt **sigure contra focului și spargerii**, așa că pot asigura cu toată dreptatea, că voi satisface deplin toate comanda, ce mi-se vor face. Afară de lucrările cele nou primesc în

Reparatură
toate lucrurile de brânșă aceasta și promit că în toate casurile voi servi prompt și conștiințios pe lângă prețurile cele mai moderate.

Rugându-mă pentru binevoitor sprigin rămân cu stimă
R. ÖSZY.
420 1-2
Sibiu, strada Dumbrăvei nr. 3.

Premiat cu diplomă de onoare și cu medalia de aur la expozițiile igienice din Cairo (1895) și Londra (1896).

Un mijloc extern experimentat de capacități medicale și folosit în spitale mai mari cu succes escelent este

SPIRTUL DE REUMATISM,
sigur și de o eficacitate foarte grabnică contra podragei, reumatismului, ischias etc. Puterea lui e surprinzătoare, făcând de multe ori să înceteze total și cele mai învechite dureri de podagră și reumă numai după câteva frecături.

Prețul unui flacon cu îndrumarea de folosință 1 cor., unul mai mare 2 cor. 40 bani.

Cremă de garoafe contra pipingenilor și tuturor necurățăniilor de pe pielea feței și a mâinilor. Mijloc preferit în cercurile înalte. Prețul 1 cor.

Pudră de garoafe, dă pielei elasticitate și finețe. Se află de culoare albă, trandafirie și crème. O cutie 1 coroană.

Praf de garoafe pentru dinți pentru ținerea în stare bună a dinților și a gingiilor. Desinfecțiază gura, dă dinților o albeață orbitoare. O cutie 80 bani, o perie de dinți 1 coroană.

Săpun de garoafe. Cel mai fin săpun de toaletă, cu un miros deosebit de plăcut. O bucată 80 bani.

Elixir de păr, împiedică cu siguranță căderea părului, chelia și formarea mătreței. Prețul unui flacon 3 cor.

Se capătă în mai toate farmaciile.

Cu ramburs sau pe lângă anticiparea banilor trimite producătorul lor

WIDDER GYULA,
farmacist, Sátorajauhely.

Depozite principale în Budapesta la farmacia lui Iosif Török, Király-utca nr. 12 și la „Nádor gyógyszerár” a lui Egger, Váci-körút nr. 17.

În Sibiu se capătă la I. C. Molnár, Gottlieb Heinrich, E. Rummler, în Sebeșul-săsesc la Lud. Binder, în Orăștie la Iosif Graffius, în Mediaș la Iosif Oberth, în Cohalm la E. V. Melas.

Luptele Românilor.
Articuli istorico-politici
de
Doctor Romanus.

Broșură de 120 pag. cuprinzând 16 excelente articuli asupra mersului istoric al luptelor noastre politice. O lectură foarte de actualitate

Preț redus la 60 bani.
Se află de vânzare la:
Librăria W. Krafft.

MARGARETA MOLDOVAN.

Din tainele vieții.

29 de povești și schițe.

Preț 2 cor., plus 10 bani poșta.

Se poșta procura dela
Librăria W. Krafft.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Octomvrie 1902.

Budapesta—Predeal										Budapesta—Arad—Teiuș											
Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat			Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat		
10.—	10.—	2.10		pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20	6.20	1.50	10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă	Viena	sosește	3.25	7.20	6.20	6.20
9.—	6.50	5.45	9.15		B.-Pesta (gara centr.)		7.10	1.50	6.40	7.50	8.10	6.50	10.00	2.—		B.-Pesta gara centr.		6.10	1.50	7.20	9.35
11.56	9.07	9.27	11.19		Szolnok		3.37	11.36	3.46	5.32	11.09	8.53	1.30	4.22		Szolnok		2.49	11.44	4.13	7.32
2.14	10.43	11.53	12.55		P. Ladány		12.54	9.59	1.12	3.56	3.32	11.51	6.05	7.11	sosește	Arad	pleacă	9.35	8.18	11.20	4.21
3.49	11.56	1.48	2.11	sosește	Oradea-mare	pleacă	11.04	8.43	11.36	2.38	4.07	12.11	6.35		pleacă		sosește	8.57		10.50	4.06
4.10	12.11	2.06	2.18		Mező-Telegd		10.44	7.51	11.15	2.32	4.22	—	6.46			Glogovaț		8.45		10.38	—
4.50	12.52	3.04	2.51		Rév		10.07	7.13	10.43	2.03	4.47	—	7.06			Gyorok		8.24		10.14	—
5.33	1.40	3.50	3.26		Bratca		9.32	6.33	10.13	1.37	5.03	—	7.16			Pauliș		8.12		10.00	—
5.56	2.06	4.14			Ciucia		9.11	6.11	9.55		5.30	12.50	7.34			Maria-Radna		7.57		9.45	3.27
6.42	2.50	5.02	4.16		Huedin		8.37	5.35	9.24	12.55	5.54	—	7.55			Conop		7.22		9.15	—
7.23	3.30	5.49	4.52		Nadăgul-unguresc		7.58	4.52	8.48	12.23	6.11	1.16	8.11			Bérvava		7.05		8.57	2.57
8.23	4.27	6.56	5.42		Cluj	pleacă	6.42	3.40	7.35		6.58	1.46	8.51			Soborșin		6.25		8.15	2.31
8.37	4.42	7.12	5.55	sosește	Apahida	sosește	6.17	3.18	7.13	11.10	7.27	2.05	9.19			Zam		5.50		7.41	2.05
8.54	4.52	8.30	6.11	pleacă	Ghiriș		5.41	2.56	6.45	10.50	7.53	—	9.43			Gurasada		5.23		7.16	—
9.11	5.13	8.59	6.27		Cucerdea	pleacă	5.22	2.37	6.27	10.34	8.08	2.28	9.59			Ilia		5.13		7.06	1.39
10.21	6.24	10.41	7.27		Uioara	sosește	3.54	1.27	5.12	9.29	8.26	—	10.17			Branicica		4.49		6.43	—
10.47	6.52	11.16	7.50		Vințul-de-sus	sosește	3.11	12.56	4.43	9.—	8.52	2.54	10.42			Deva		4.27		6.20	1.12
10.56	6.57	11.31	7.52		Aiud		3.02	12.46	4.33	8.55	9.24	3.13	11.20			Simeria (Piski)		4.12		6.05	1.00
11.03	7.04	11.40			Teiuș	pleacă	2.56	12.40	4.27		9.52	3.32	11.53			Orăștie		3.33		5.19	12.33
11.12	7.11	11.50			Crăciunel	sosește	2.49	12.33	4.20		10.16	—	12.19			Șibot		3.13		4.55	12.19
11.34	7.33	12.20	8.16	sosește	Blaj (ungh. Tërnavel)		2.27	12.12	3.59	8.29	10.40	4.15	12.44			Vințul-de-jos		2.53		4.34	12.03
11.52	7.53	12.46	8.32	pleacă	Blaj	sosește	2.05	11.13	3.38	8.12	11.01	4.28	1.02			Alba-Iulia		2.33		4.17	11.42
12.24	1.48	8.37			Micăsasa		1.47		3.02	8.—	11.30	4.50	1.28		sosește	Teiuș	pleacă	2.00		3.43	11.21
12.53	2.20				Copșa-mică	pleacă	1.11		2.36												
1.07	2.30	9.05			Mediaș	sosește	12.58		2.21	7.34											
1.14	2.37				Elisabetopol	sosește	12.47		2.16												
1.45	3.11	9.31			Sighișoara	pleacă	12.06		1.44	7.08											
2.01	3.27	9.43		sosește	Hașfalău		11.45		1.25	6.56											
2.15	3.32	9.47		pleacă	Homorod		11.09		1.06	6.50											
2.33	3.52	10.01			Agostonfalva		10.53		12.51	6.37											
3.04	4.22	10.25			Apăta	pleacă	10.24		12.23	6.16											
3.40	4.57	10.53		sosește	Feldioara	sosește	9.48		11.49	5.49											
3.47	5.04	11.—		pleacă	Brășov		9.02		11.42	5.42											
4.03	5.33	11.15			Timiș		8.43		11.27	5.29											
5.28	7.03	12.26			Predeal		7.30		10.15	4.23											
6.03	7.43	12.58			București	pleacă	6.49		9.30	3.50											
6.34	8.13	1.16				sosește	6.27		9.17	3.35											
7.10	8.48	1.35				pleacă	5.56		8.40	3.15											
7.50	9.27	2.09				sosește	5.20		8.13	2.45											
11.40	3.55	2.19				pleacă	9.23		5.—	2.18											
12.38	4.40	3.01					8.45		4.24	1.42											
1.11	5.10	3.31					8.20		3.32	1.12											
8.05	11.55	9.10		sosește		pleacă	3.05		7.35	9.15											

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș										Arad—Timișoara											
Tren de persoane				Tren mixt			Tren de pers.	Tren mixt	Tren de persoane				Tren de persoane				Tren mixt	Tren de persoane			
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă	Copșa-mică	sosește	6.10	9.32	3.09	12.35	—	6.15	11.56	5.00	pleacă	Arad	sosește	10.43	3.44	10.59	—
3.50	6.36	12.42	8.50	Oena	pleacă	4.52	8.05	1.34	11.11	—	7.00	12.42	6.14	Vinga		9.47	3.01	10.17	—		
4.12	7.04	1.04	9.15	sosește	Sibiu	pleacă	4.25	7.41	1.05	10.30	—	7.21	1.05	6.52	Mercizfalva		9.09	2.33	9.50	—	
Tr. mixt	Tr. mixt	Tr. mixt	Tr. mixt	pleacă	Tălmăciu mare	sosește	—	7.33	—	8.57	sosește	7.49	1.35	7.39	Timișoara	pleacă	8.25	2.00	9.17	—	
4.33	7.25	2.—	—		Avrig		—	6.45	—	8.04											
5.23	7.54	2.54	—		Făgăraș	pleacă	—	6.01	—	7.15											
6.15	8.04	3.59	—				—	3.32	—	4.25											
8.34	8.35	6.35	—				—	3.32	—	4.25											

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.